

BD BACTEC Peds Plus/F Culture Vials

Бульон от соево-казеинов извлек със смоли в пластмасов флакон



500008334(05)

2019-09

Български

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Флаконите за изолиране на култура BD BACTEC Peds Plus/F (обогатен бульон от соево-казеинов извлек с CO₂) са предназначени за аеробни хемокултури. Основната употреба е със серията флуоресцентни прибори BD BACTEC за качествено определяне в култура и изолиране на аеробни микроорганизми (главно бактерии и дрожди) от педиатрични и непедиатрични кръвни проби, които обикновено са с обем под 3 mL.

ОБЩО ОПИСАНИЕ И ОБЯСНЕНИЕ

Пробата, която ще се тества, се инокулира в един или повече флакони, които се поставят в прибор от флуоресцентна серия BD BACTEC за инкубация и периодично отчитане. Всеки флакон съдържа химичен сензор, който може да отчита увеличение на CO₂, произвеждан от растежа на микроорганизмите. Сензорът се следи от прибора на всеки десет минути за увеличение на CO₂, която е пропорционална на количеството наличен CO₂. Положително отчитане сочи вероятно наличие на жизнеспособни микроорганизми във флакона. Отчитането се ограничава до микроорганизми, които растат в специфичен тип среда.

Смолите са описани за обработката на кръвни проби преди и след тяхното инокулиране в хранителната среда. В хранителната среда BD BACTEC са включени смоли за усилване на извличането на организми без необходимост от специална обработка.^{1-3,8}

ПРИНЦИПИ НА ПРОЦЕДУРАТА

Ако има налични микроорганизми в пробата, инокулирана във флакона BD BACTEC, ще се отдели CO₂, когато организмите метаболизират наличните във флакона субстрати. Усилването на флуоресценцията на сензора във флакона, причинено от по-голямо количество CO₂, се следи от прибор от флуоресцентна серия BD BACTEC. Анализът на скоростта и количеството на увеличение на CO₂ позволява на прибора от флуоресцентната серия BD BACTEC да определи дали флаконът е положителен, т.е. дали тестовата проба съдържа жизнеспособни организми.

РЕАГЕНТИ

Флаконите с култура BD BACTEC съдържат следните реактивни съставки преди обработката:

Списък на съставките	BD BACTEC Peds Plus/F	Списък на съставките	BD BACTEC Peds Plus/F
Дестилирана вода.....	40 mL	Хемин.....	0,0005% тегло/обем
Бульон от соеви семена и казеинов извлек	2,75% тегло/обем	Менадион	0,00005% тегло/обем
Екстракт от дрожди.....	0,25% тегло/обем	Натриев полианетолсулфонат (SPS) ...	0,02% тегло/обем
Хидролизирана животинска тъкан	0,10% тегло/обем	Пиридоксал HCl (витамин B ₆)	0,001% тегло/обем
Натриев пируват	0,10% тегло/обем	Нейонна адсорбираща смола.....	10,0% тегло/обем
Декстроза	0,06% тегло/обем	Катионна обменна смола.....	0,6% тегло/обем
Сукроза	0,08% тегло/обем		

Всички среди BD BACTEC са приготвени с добавен CO₂.

Предупреждения и предпазни мерки:

Флаконите с приготвена култура са за употреба при *in-vitro* диагностика. Този продукт съдържа сух естествен каучук.

В клиничните проби може да присъстват патогенни микроорганизми, включително вируси на хепатит и човешки имунодефицитен вирус. При работа с всички елементи, замърсени с кръв и други телесни течности, трябва да се спазват „Стандартни предпазни мерки“⁴⁻⁷ и правилата за работа на лабораторията.

Преди употреба всеки флакон трябва да се прегледа за признаци на замърсяване, напр. помътняване, изпъкнала или вдлъбната преграда или изтичане. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ флакон, показващ признаци на замърсяване. Замърсен флакон може да съдържа положително налягане. Ако замърсен флакон се използва за директно изтегляне, във вената на пациента могат да проникнат газ или замърсена културална среда. Замърсяването на флакона може да не бъде лесно забележимо. Ако се прилага процедура с директно изтегляне, следете процеса внимателно, за да избегнете обратно връщане на материали в пациента.

Преди употреба потребителят трябва да прегледа флаконите за следи от повреда или разваляне. Флакони, показващи мътност, замърсяване или обезцветяване (потъмняване), не би трябвало да се използват. В редки случаи някой флакон може да не е запечатан добре. Съдържанието на флаконите може да изтече или да се разлее, особено ако флаконът се обърне. Ако флаконът е бил инокулиран, обработете утечката внимателно, тъй като може да има патогенни организми/ агенти. Преди изхвърляне стерилизирайте всички инокулирани флакони в автоклав.

Флакони с положителни култури за повторно посяване, оцветяване или др.: преди вземане на проба е необходимо да освободите газа, който често се образува при метаболизма на микробите. Взимането на проби трябва да се извършва в биологично безопасна камера, ако е възможно, и трябва да се носи съответното защитно облекло, включително ръкавици и маски. За повече информация относно повторното посяване вижте раздела “Процедура”.

За да сведете до минимум възможността за изтичане при инокулация на пробите във флакони, използвайте спринцовки с фиксирано прикачени игли или върхове от типа BD Luer-Lok.

Молекулярните тестове, извършени върху положителни хемокултури, ще засичат жизнеспособни и нежизнеспособни организми, които често се откриват в културална среда. Следователно резултатите от молекулярни тестове трябва да се оценяват заедно с резултатите от оцветяването по Грам в съответствие с практиките за стандартни грижи, както и инструкции за употреба на производителя.

Инструкции за съхранение

Флаконите BD BACTEC са готови за употреба при получаване и не се налагат реконституция или разреждане.

Съхранявайте на хладно, сухо място (2–25 °C), **без пряка светлина**.

ВЗИМАНЕ НА ПРОБИ

Пробата трябва да се вземе, като се използват стерилни техники, за да се намали вероятността от замърсяване. Обхватът на обема кръв, от който може да бъде получена култура, е 0,5 до 5,0 mL. Ако обемът културирана кръв е под 0,5 mL, извличането на някои по-претенциозни организми, като вид *Haemophilus*, може да изисква употребата на подходяща добавка, както е описано по-нататък в тази листовка за опаковката. Препоръчва се пробата да се инокулира във флаконите BD BACTEC при леглото на болния. Най-често за вземане на проба се използват спринцовки с накрайници марка BD Luer-Lok. Ако е уместно, могат да бъдат използвани иглодържател марка BD Vacutainer и комплект за взимане на кръв марка BD Vacutainer, комплект за взимане на кръв марка Vacutainer Safety-Lok или друг комплект тип „бътерфлай“. Ако използвате игла и комплект системи (директно взимане), внимателно наблюдавайте посоката на кръвния поток, когато започвате да взимате кръвна проба. Вакуумът във флакона обикновено превишава 5 mL, затова потребителят трябва да следи взетия обем по деленията от по 5 mL върху етикета на флакона. Когато препоръчителните 1–3 mL са изтеглени, кръвотокът трябва да се спре чрез прегъване на тръбичката и изваждане на комплекта системи от флакона BD BACTEC. **Инокулираният флакон BD BACTEC трябва да се транспортира колкото е възможно по-бързо до лабораторията.**

ПРОЦЕДУРА

Свалете пластмасовата капачка от флакона BD BACTEC и го проверете за пукнатини, замърсяване, прекалено помътняване и изпъкнала или вдлъбната преграда. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ**, ако забележите някакъв дефект. Преди инокулацията натрийте преградата с алкохол (не се препоръчва йод). По асептичен начин инжектирайте или вземете директно максимум 5 mL проба за флакон (вижте „Ограничения на процедурата“). Инокулираните флакони трябва да се поставят във флуоресцентния прибор марка BD BACTEC колкото е възможно по-бързо за инкубация и проследяване. Ако поставянето на инокулиран флакон в прибора се забави и има видим растеж, пробата не трябва да се изследва в прибор от флуоресцентната серия BD BACTEC, а по-скоро трябва да бъде посята отново, оцветена по Грам и обработена като предполагаемо положителен флакон.

Флаконите, въведени в прибора, ще се тестват автоматично на всеки десет минути в продължение на целия период на протокола на изследването. Положителните флакони ще се определят от прибора от флуоресцентната серия BD BACTEC и ще бъдат идентифицирани като такива (вижте съответното ръководство на потребителя за прибор от флуоресцентната серия BD BACTEC). Сензорът вътре във флакона няма да изглежда видимо различен за положителни и отрицателни флакони, но приборът от флуоресцентната серия BD BACTEC може да определи разликата във флуоресценцията.

Ако в края на периода на изследването някой отрицателен флакон изглежда визуално положителен (напр. шоколадизирана кръв, изпъкнала преграда и/или лизиран), трябва да бъде посят отново, оцветен по Грам и обработен като предполагаемо положителен.

Положителните флакони трябва да се посеят отново и да се оцветят по Грам. В повечето случаи организмите могат да се видят и може да се даде предварителен лекарски доклад. Повторно посяване върху твърда хранителна среда и предварително изследване на пряката антимикробна чувствителност може да се осъществят от течността във флаконите BD BACTEC.

Повторно посяване: Преди повторно посяване поставете флакона в изправено положение и сложете тампон, напоен със спирт, върху преградата. За да освободите налягането във флакона, използвайте подходящ елемент за изпускане в атмосферата (Кат. No 249560 на BD или еквивалент). Иглата трябва да се извади, след като налягането се освободи и преди взимането на проба от флакона за повторна посявка. Вкарването и изваждането на иглата трябва да стават с праволинейно движение, като се избягва каквото и да е усукващо движение.

КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ

Изискванията за качествен контрол трябва да се осъществяват в съответствие с приложимите местни, държавни и/или федерални закони или изисквания за акредитация и с процедурите на лабораторията за стандарти за качествен контрол. Препоръчва се потребителят да спазва указанията на CLSI и наредбите на CLIA за правилното осъществяване на качествен контрол.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ флакони след изтичане на срока на годност.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ флакони, които показват някакви пукнатини или дефекти; изхвърляйте ги по съответния начин.

Сертификати за качествен контрол са представени с всяка кутия със среди. Сертификати за качествен контрол изброяват тестовите организми, включително култури ATCC, описани в Стандарт M22 на CLSI, *Quality Control for Commercially Prepared Microbiological Culture Media*. Периода от време до откриването в часове беше ≤ 72 часа за всеки от организмите, описани в Сертификата за качествен контрол за тази среда:

Организми за среда Peds Plus

<i>Streptococcus pyogenes</i> ATCC 19615	<i>Neisseria meningitidis</i> ATCC 13090
<i>Escherichia coli</i> ATCC 25922	<i>Alcaligenes faecalis</i> ATCC 8750
<i>Streptococcus pneumoniae</i> * ATCC 6305	<i>Haemophilus influenzae</i> ATCC 19418
<i>Pseudomonas aeruginosa</i> ATCC 27853	<i>Staphylococcus aureus</i> ATCC 25923
<i>Candida albicans</i> ATCC 18804	

* Щам, препоръчан от CLSI

За информация относно качествения контрол за прибора от флуоресцентната серия BD BACTEC вижте съответното ръководство на потребителя за прибора от флуоресцентната серия BD BACTEC.

РЕЗУЛТАТИ

Положителна проба се определя от прибора от флуоресцентната серия BD BACTEC и сочи предполагаемото присъствие на жизнеспособни микроорганизми във флакона.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ПРОЦЕДУРАТА**Замърсяване**

Трябва да се вземат мерки за предотвратяване на замърсяване на пробата при взимане и инокулация във флакона BD BACTEC. Замърсената проба ще дава положително отчитане, но няма да отразява съответна клинична проба. Това трябва да се определи от потребителя, основано на фактори като вид на открития микроорганизъм, наличие на същия микроорганизъм в множество култури, анамнеза на пациента и т.н.

Извличане на чувствителни към SPS микроорганизми от кръвни проби

Тъй като кръвта може да неутрализира токсичността на SPS към организми, чувствителни към SPS (както някои видове *Neisseria*), наличността на препоръчителните обеми кръв (1–3 mL) може да спомогне за оптимизиране на извличането на тези организми.

Някои организми могат да зависят от това да е налице минимално количество кръв в средата за оптимален растеж. Взискателни организми, като някои видове *Haemophilus*, изискват растежни фактори от кръвната проба, като например NAD или фактор V. Оптималният растеж на тези организми зависи от това в пробата да са налице 0,5 mL кръв или повече. Ако обемът на кръвната проба е много малък (0,5 mL или по-малко), може да е необходима съответна добавка за извличането на тези организми. BD BACTEC FOS Fastidious Organism Supplement (Добавка за взискателни микроорганизми BD BACTEC FOS) (каталожен номер 442153) може да се използва като хранителна добавка.

Нежизнеспособни микроорганизми

Оцветена по Грам натривка от хранителната среда може да съдържа малко количество нежизнеспособни микроорганизми, произхождащи от съставките на хранителната среда, оцветяващи реагенти, имерсионно масло, предметните стъкла и проби, използвани за инокулация. В допълнение пробата от пациента може да съдържа микроорганизми, които няма да растат в хранителната среда или в средата, използвана за повторно посяване. Такива проби трябва да се посеят отново в специална подходяща среда.

Антибиотична активност

Неутрализацията на антибиотичната активност от смоли варира в зависимост от нивото на дозировка и времето на вземане на проби.

Проучванията показват, че смолите, налични в тази среда, не неутрализират достатъчно меропенемови препарати.

Проучванията показват, че смолите, налични в тази среда, неутрализират адекватно противогъбичния агент флуконазол с *Candida albicans*. Въпреки това други противогъбични агенти/дрождени комбинации не са тествани/оценени.

Извличане на *Streptococcus pneumoniae*

В аеробна среда *S. pneumoniae* обикновено ще бъде отчетена като положителна визуално и инструментално, но в някои случаи този микроорганизъм няма да е видимо установим при оцветяване по Грам или открит чрез обичайно повторно посяване. Ако е инокуиран и анаеробен флакон, организъмът обикновено може да бъде извлечен чрез извършване на аеробно повторно посяване на анаеробния флакон, тъй като е отчетено, че този организъм расте добре при анаеробни условия.⁹

Общи съображения

Извличане на щамове ще се получи чрез добавяне на препоръчителния обем от 1–3 mL кръв към всеки флакон.

Използването на по-висок или по-нисък обем може да повлияе неблагоприятно на извличането и/или откриването.

Кръвта може да съдържа антимикробни агенти или други инхибитори, които да забавят или предотвратят растежа на микроорганизми. Грешно отрицателни показания могат да се получат, когато са налични определени организми, които не отделят достатъчно CO₂, който да бъде отчетен от системата, или ако се е наблюдавал значителен растеж, преди флаконът да се постави в системата. Могат да се наблюдават фалшиво положителни резултати, когато броят на левкоцитите в кръвта е висок. Протоколът по подразбиране от 5 дни (120 часа) е използван за всички аналитични изследвания със средата за изолиране на култури BD BACTEC Peds Plus/F и протоколи с продължителност >5 дни не са били оценени.

ОЧАКВАНИ СТОЙНОСТИ И СПЕЦИФИЧНИ РАБОТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вътрешните проучвания показват, че антибиотиците се неутрализират ефективно от смолите, използвани в среди със смоли BD BACTEC. При тези тестове бяха добавени антибиотици с клинично съответстващи концентрации към среди със смоли преди инокулация с чувствителни щамове. Тези тестове са показали еквивалентна активност на BD BACTEC Peds Plus в пластмасов флакон в сравнение с BD BACTEC Peds Plus в стъклен флакон.

Общо 984 двойки, инокулирани с 0,5 mL и 5,0 mL кръв, от 10–100 CFU на флакон са били оценени чрез четири инструмента, които съставляват семейството инструменти от флуоресцентната серия BD BACTEC: BD BACTEC 9050, BD BACTEC 9240, BD BACTEC FX и BD BACTEC FX40. От 984 двойки в 953 двойки са извлечени организми чрез комплекта инструменти. Имало е 18 двойки без открити организми в пластмасовия или стъкления флакон, който е включвал *Candida albicans* (4 двойки) *Haemophilus influenzae* (9 двойки) и *Haemophilus parainfluenzae* (5 двойки). Имало е 4 двойки без открити организми в пластмасовия флакон, който е включвал *Candida albicans* (2 двойки), *Enterococcus faecalis* (1 двойка) и *Haemophilus influenzae* (1 двойка). Имало е 9 двойки без открити организми в стъкления флакон, който е включвал *Candida albicans* (3 двойки), *Haemophilus influenzae* (1 двойка) *Haemophilus parainfluenzae* (4 двойки) и *Pediococcus acidilactici* (1 двойка) без открити организми в стъкления флакон. Честотата на откриване на *Candida albicans*, *Enterococcus faecalis* и *Pediococcus acidilactici* е била съответно 73%, 98% и 98% при тези условия на теста. Честотата на откриване на вида *Haemophilus* е била 69% с 0,5 mL кръв и 100% с 5,0 mL, поради качеството (пряността) и обема използвана в теста кръв. Имало е пет организма с грешно отрицателни резултати (т.е. в края на протокола, инструментално отрицателни флакони с положителна крайна повторна посевка), наблюдавани при средата BD BACTEC Peds Plus/F, съхранявана в пластмасов флакон, като са използвани 0,5 mL кръв от банка: *H. influenzae*, инокулиран при 54, 65 CFU, *Haemophilus parainfluenzae*, инокулиран при 4, 58 CFU, *Candida glabrata*, инокулиран при 1 CFU, *Micrococcus luteus*, инокулиран при 0 CFU, и *Cryptococcus neoformans*, инокулиран при 0 CFU. Три щамове *Haemophilus influenzae* са били организми, които са били повторно тествани с 0,5 и 1 mL прясна кръв вместо кръв от банка и са били открити както в стъклените, така и в пластмасовите флакони.

Допълнително изследване от 492 двойки, инокулирани с 3 mL кръв при 10–100 CFU на флакон, са оценени на всички четири инструмента, които съставляват семейството инструменти от флуоресцентната серия BD BACTEC: BD BACTEC 9050, BD BACTEC 9240, BD BACTEC FX и BD BACTEC FX40. Всички организми са извлечени от 492 двойки на четирите BACTEC инструмента. Честотата на откриване на вида *Haemophilus* е била 100% с 3,0 mL кръв поради обема използвана в теста кръв. Имало е 4 двойки, които предпочели стъкления флакон, средното време за откриване е <10%; тези флакони включвали *Candida glabrata*, *Stenotrophomonas maltophilia*, *Candida albicans* и *Haemophilus parainfluenzae*.

При аналитичните проучвания са оценявани следните организми: *Abiotrophia defectiva*, *Acinetobacter lwoffii*, *Actinobacillus actinomycetemcomitans*, *Aerococcus viridans*, *Alcaligenes faecalis*, *Bacillus subtilis*, *Candida albicans*, *Candida glabrata*, *Candida tropicalis*, *Candida parapsilosis*, *Cardiobacterium hominis*, *Corynebacterium jeikeium*, *Cryptococcus neoformans*, *Eikenella corrodens*, *Enterobacter cloacae*, *Enterococcus faecalis*, *Escherichia coli*, *Granulicatella adiacens*, *Haemophilus influenzae*, *Haemophilus influenzae*, тип a, *Haemophilus influenzae*, тип b, *Haemophilus parainfluenzae*, *Kingella kingae*, *Klebsiella pneumoniae*, *Leuconostoc mesenteroides*, *Micrococcus luteus*, *Neisseria gonorrhoeae*, *Neisseria meningitidis*, *Pediococcus acidilactici*, *Proteus mirabilis*, *Providencia stuartii*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Stenotrophomonas maltophilia*, *Rothia mucilaginosa* (преди *Stomatococcus mucilaginosus*), *Streptococcus agalactiae*, четири щамове *Streptococcus pneumoniae*, *Streptococcus pyogenes*, и *Streptococcus sanguinis* (преди *S. sanguis*).

При тестване за граница на откриване на микроби са оценявани 360 двойки, инокулирани с 0,5 mL, 5,0 mL кръв, при ниво на инокулации 0 до 1 и 1 до 10 CFU на флакон. Това проучване е разработено, за да се оцени способността на изследваната хранителна среда за хемокултура BD BACTEC да открива една CFU, когато е налице. От 360 тествани двойки при 196 е имало растеж и са открити в двете устройства, 42 са открити само в стъклените флакони, 57 са открити само в пластмасовите флакони, а 65 не са открити в нито един вид флакон. Имало е общо 107 двойки, които не са били засечени в пластмасови флакони, от които 36 са показали растеж на организмите върху петри с инокулум: *Neisseria meningitidis* (5 CFU), *Haemophilus parainfluenzae* (4 CFU), *Staphylococcus epidermidis* (2 CFU), 1 CFU за всеки от *Candida albicans*, *Candida glabrata*, *Escherichia coli*, *Staphylococcus aureus* и *Streptococcus sanguinis*. Останалите 71 двойки не са показали растеж на организми (0 CFU) върху петрито с инокулум: *Cryptococcus neoformans*, *Enterococcus faecalis*, *Haemophilus influenzae*, *Haemophilus parainfluenzae*, *Micrococcus luteus*, *Neisseria gonorrhoeae*, *Neisseria meningitidis*, *Staphylococcus epidermidis* и *Streptococcus pneumoniae*.

При допълнително тестване за граница на откриване на микроби са оценявани общо 180 двойки, инокулирани с 3 mL кръв, при ниво на инокулации от 0 до 1 и от 1 до 10 CFU на флакон. Това проучване е разработено, за да се оцени способността на изследваната хранителна среда за хемокултура BD BACTEC да открива една CFU, когато е налице. От 180 тествани двойки при 104 е имало растеж и са открити в двете устройства, 23 са открити само в стъклените флакони, 19 са открити само в пластмасовите флакони, а 34 не са открити в нито един вид флакон. Имало е общо 57 сдвоени комплекта, които не са били засечени в пластмасови флакони, от които 23 са показали растеж на организмите върху петри с инокулум: 1 CFU за всеки от *Candida albicans*, *Cryptococcus neoformans*, *Haemophilus influenzae*, *Neisseria gonorrhoeae*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Streptococcus pneumoniae* и *Streptococcus sanguinis*. Останалите 34 сдвоени комплекта не са показали растеж на организми (0 CFU) върху петрито с инокулум: *Candida glabrata*, *Enterococcus faecalis*, *Escherichia coli*, *Haemophilus parainfluenzae*, *Micrococcus luteus*, *Neisseria meningitidis*, *Staphylococcus epidermidis* и *Streptococcus pneumoniae*.

НАЛИЧНОСТ

Кат. № Описание

442020 Среда BD BACTEC Peds Plus/F Medium, кутия от 50 флакона

СПРАВОЧНА ЛИТЕРАТУРА

1. Wallis, C. *et al.* 1980. Rapid isolation of bacteria from septicemic patients by use of an antimicrobial agent removal device. *J. Clin. Microbiol.* 11:462–464.
2. Applebaum, P.C. *et al.* 1983. Enhanced detection of bacteremia with a new BACTEC resin blood culture medium. *J. Clin. Microbiol.* 7:48–51.
3. Pohlman, J.K. *et al.* 1995. Controlled clinical comparison of Isolator and BACTEC 9240 Aerobic/F resin bottle for detection of bloodstream infections. *J. Clin. Microbiol.* 33:2525–2529.
4. Clinical and Laboratory Standards Institute. 2005. Approved Guideline M29-A3. Protection of laboratory workers from occupationally acquired infections, 3rd ed. CLSI, Wayne, Pa.
5. Garner, J.S. 1996. Hospital Infection Control Practices Advisory Committee, U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention. Guideline for isolation precautions in hospitals. *Infect. Control Hospital Epidemiol.* 17: 53–80.
6. U.S. Department of Health and Human Services. 2007. Biosafety in microbiological and biomedical laboratories, HHS Publication (CDC), 5th ed. U.S. Government Printing Office, Washington, D.C.
7. Directive 2000/54/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure to biological agents at work (seventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/ EEC). Official Journal L262, 17/10/2000, p. 0021–0045.
8. Flayhart, D. *et al.* 2007. Comparison of BACTEC Plus blood culture media to BacT/Alert FA blood culture media for detection of bacterial pathogens in samples containing therapeutic levels of antibiotics. *J. Clin. Microbiol.* 45:816–821.
9. Howden, R.J. 1976. Use of anaerobic culture for the improved isolation of *Streptococcus pneumoniae*. *J. Clin. Pathol.* 29:50–53.

Техническо обслужване и поддръжка: свържете се с местния представител на BD или посетете bd.com.

Хронология на промените

Редакция	Дата	Обобщение на промените
(05)	2019-09	Печатните инструкции за употреба са преобразувани в електронен формат и е добавена информация за достъп за получаване на документа от BD.com/e-labeling . В раздела „Предупреждения и предпазни мерки“ са добавени препоръки за извършване на молекулярни тестове на положителни хемокултури в съответствие с практиките за стандартни грижи и инструкции за употреба на производителя.

	Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Аткарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tillverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商
	Use by / Използвайте до / Spotføjte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izljetot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Использовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до / 使用截止日期 YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned) JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende) EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes) AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp) AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca) ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja) AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese) ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы) YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말) MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mensesio pabaiga) GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = mėnesia beigas) JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutten av måneden) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês) AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (ММ = koniec miesiąca) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (ММ = kraj meseca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (ММ = slutet av månaden) YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu) PPPP-MM-DD / PPPP-MM (ММ = кінець місяця) YYYY-MM-DD / YYYY-MM (ММ = 月末)
REF	Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalógusszám / Numero di catalogo / Каталог номері / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalógové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号
EC REP	Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті екіл / 유럽 공동체의 위임 대표 / Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavništvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表
IVD	In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika společníaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisas / Medicinās ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики ин витро / Medicinska pomôcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备
	Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperaturilimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制
LOT	Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (serie) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (lot) / Код партии (part) / Код партии (lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії / 批号 (亚批)
	Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / <n> тесттері үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor "n" testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточно для <n> тестов(а) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli maldeme içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测
	Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明
	Do not reuse / Не използвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolositi / Не использовать повторно / Nepoužívajte opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kulanmayin / Не використовувати повторно / 请勿重复使用
SN	Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Sėrijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Número de série / Număr de serie / Сериальный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号

	For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárolag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tiklo do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估
	For US: "For Investigational Use Only"
	Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūros žemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrense / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限
CONTROL	Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / kontroll / 对照
CONTROL +	Positive control / Положителен контрол / Pozitivní kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigiama kontrolė / Pozitívna kontrola / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контрол / Pozitif kontrol / Позитивний контроль / 阳性对照试剂
CONTROL -	Negative control / Отрицателен контрол / Negativní kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negatív kontroll / Controllo negativo / Негативті бақылау / 음성 컨트롤 / Neigiama kontrolė / Negatívna kontrola / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контрол / Negatif kontrol / Негативний контроль / 阴性对照试剂
STERILE EO	Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: етиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringsmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseerimismetod: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metoda di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija edici – этилен тотығы / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksisds / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metodá sterilizácie: etylenoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷
STERILE R	Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringsmetode: bestrålning / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseerimismetod: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metoda di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacija edici – сәуле тисы / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringsmetode: bestrålning / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metodá sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringsmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırradyasyon / Метод стерилизації: опроміненням / 灭菌方法: 辐射
	Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiai veszélyes / Rischio biologico / Биологическi тәуекелдер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisch risico / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Биологическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Біологічна небезпека / 生物学风险
	Caution, consult accompanying documents / Внимание, направете справка в придружаващите документи / Pozor! Prostudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeka kaasnevat dokumentatsiooni! / Attention, consulter les documents joints / Urozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dmesio, žiūrėkite priedamus dokumentus / Piesardziba, skaiti pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Vystraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію / 小心, 请参阅附带文档。
	Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Ausgėjā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrense / Góna granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Міксимальна температура / 温度上限
	Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředi / Opbevaras tørt / Trocklagen / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávaťe v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kurv bir çekilde muhafaza edin / Бергетти від вологості / 请保持干燥
	Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Orpsamlingstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ώρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жынау уакыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Време сбора / Doba odboru / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间
	Peel / Обелете / Otevfete zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skin / Húzza le / Staccare / Ўстиғи қабатын алып таста / 벗기 / Pięsti čia / Atfimt / Schillen / Trek av / Oderwać / Destacar / Se dezlipşte / Отклеить / Odrhните / Oljušiti / Dra isär / Ayırma / Відкелити / 撕下
	Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διάτρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 찔취신 / Perforacija / Perforácia / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔
	Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Ne používejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / No usar si el paquete está dañado / Mit kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használnia, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Егер пакет бұзылған болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietoti, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Ne používaťe, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损, 请勿使用
	Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Сапқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не награвать / Uchovávaťe mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Fär ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Бергетти від дії тепла / 远离热源
	Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciңiz / 잘라내기 / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciąć / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstřihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Pozpizati / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuuapäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paëmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору / 采集日期



μL/test / μL/тест / μL/Test / μL/εξέταση / μL/prueba / μL/teszt / μL/테스트 / мкл/тест / μL/tyrimas / μL/pārbaude / μL/teste / мкл/анализ / μL/检测



Keep away from light / Πазете от светлина / Nevystavujte svētlū / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávajte mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Беретти від дії світла / 请远离光线



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plynného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrží hydrogen vodik / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтекес сутері пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas ūdenradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobođa se vodonik / Genererad vätgas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакція з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacienta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентификатор пациента / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. / Křehké, Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραυστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Öm, käsitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сыныш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkitės atsargiai. / Trausls; rikoties uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtål, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Frágil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Krehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎，小心轻放



bd.com/e-labeling

KEY-CODE: 500008334

Europe, CH, GB, NO:		+800 135 79 135
International:		+31 20 794 7071
AR	+800 135 79 135	LT 8800 30728
AU	+800 135 79 135	MT +31 20 796 5693
BR	0800 591 1055	NZ +800 135 79 135
CA	+1 855 805 8539	RO 0800 895 084
CO	+800 135 79 135	RU +800 135 79 135
EE	0800 0100567	SG 800 101 3366
GR	00800 161 22015 7799	SK 0800 606 287
HR	0800 804 804	TR 00800 142 064 866
IL	+800 135 79 135	US +1 855 236 0910
IS	800 8996	UY +800 135 79 135
LI	+31 20 796 5692	VN 122 80297



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

ATCC® is a trademark of American Type Culture Collection.

BD, the BD Logo, BACTEC, FOS, Luer-Lok, Peds Plus, Safety-Lok, and Vacutainer® are trademarks of Becton, Dickinson and Company or its affiliates. © 2019 BD. All rights reserved.